

*In the name of God, The Merciful, the Compassionate;
bless and preserve our Lord Muhammad, His Kindred,
and his Companions*

An Account of the Events that Befell upon Certain Journeys

The writing of this chronicle was begun on Friday
the 30th of the month of Shawwal, 578 (A.H.)¹
[25th of February, 1183] at sea, opposite Jabal Shulayr
[Sierra Nevada]

may God with His favour grant us safety

[8th of Shawwal to the end of the month of Dhu
'l-Qa'dah 578 = 4th of February to the 27th of March,
1183.]

AHMAD IBN HASSAN and Muhammad ibn Jubayr left
Granada – may God preserve it – on their pilgrimage to
the blessed Hejaz – may God give easement and help and reveal
His beneficent works – at the first hour of Thursday² the 8th
of Shawwal 578 (A.H.), which fell, according to the foreigners
[i.e. non-Arabs] on the 3rd of February (1183).

We passed through Jayyan [Jaen] that we might despatch
some business, and left it at the first hour of Monday the 19th
of the month of Shawwal, being the 14th of February. Our
first stage from there was to the fortress of al-Qabdhaq³ [Alcau-
dete]. Thence we moved to the fortress of Qabrah [Cabra],
to the city of Istijah [Ecija], to the fortress of Ushunah [Osuna],
to Shallabar [Jeliver], to the fortress of Arkush [Arcos], to the
burgh known as the Burgh of Qashmah⁴ [Casma] which is
a burgh belonging to Madinat Ibn al-Salim [Medina Sidonia],
and then to the island of Tarif [Tarifa] which we reached on
Monday the 26th of the month (of Shawwal). At midday on
Tuesday the (twenty) second (of February) God granted us